

Chod

Laughter of the Dakinis Short NN Chod

འཇིགས་མེད་བརྟུལ་ལྷགས་སྐྱོད་པའི་རྣལ་འབྱོར་ངས།
 འཁོར་འདས་མཉམ་པར་བརྡལ་བའི་དགོན་སྐྱོད་གྱིས།
 བདག་འཇིན་ལྷ་འབྲེའི་སྤེང་དུ་བློ་ཞིག་བརྟུང་།
 གཉིས་འཇིན་འཁོར་བའི་རྣམ་རྟོག་རུལ་དུ་སློག།
 ཙ་བརྟུད་རིག་འཇིན་སླ་མ་བློ་ལ་བྱོན།
 ཡི་དམ་དཔའ་བོ་རྒྱ་མཚོ་བློ་ལ་བྱོན།
 མཁའ་འགྲོ་གནས་ཉལ་མ་ཚོགས་བློ་ལ་བྱོན།
 བརྟུལ་ལྷགས་ལམ་དུ་ལོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། Phat

. x o x o x o x
 . o x o x o x o x
 Jigme dulzhug jodpai naljhor nay
 Khor-day nyampor dalwai gongjod kyi
 Dagdzin lhadrei tengdu drozhig dung
 Nyidzin khorwai namdog duldu log
 Tsagyud rigdzin lama dro la jyon
 Yidam pawo gyamtso dro la jyon
 Khadro nay nyulma tsog dro la jyon
 Dulshug lam du long par jyin gyi lob
 Phat

x o x o x o x o x o x o x o x o x o x o
 Phat (slow) x o x o x o x o x o
 I the fearless yogic practitioner
 Seeing samsara-nirvana as equal
 Dance beyond self-clinging gods and demons
 Grinding dualistic concepts to dust
 Root Lineage, Lamas, Wisdom holders, come to the dance
 Oceans of Yidams and Pawos, come to the dance
 Khandros who roam everywhere, come to the dance
 Arise and bestow blessings to accomplish the path
 x o x o x o x o x o

ཕུལ།

རང་སྣང་འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས།

འབད་ཚོལ་སྒྲོས་པ་བྲལ་བའི་ནམ་མཁའ་ལ།

ཚ་བའི་སླ་མ་དྲུག་པ་རྩོམ་ཞེ་འཆང་།

དགོངས་བད་སྟན་བརླུང་སླ་མ་ཡི་དམ་ལྷ།

མཁའ་འགོ་ཚོས་སྒྲོང་སྤང་མ་སློབ་ལྟར་གཏིབས།

མ་འགགས་འཇའ་ཚོན་ཐིག་ལའི་སྒྲོང་དུ་གསལ།

Rang nang osal dewa chen poi ying
Besol dro pa tralwai nam kha la
Tsawai lama drukpa dorje chang
Gong da nyan gyud lama, yidam lha
Khadro chokyung Srungma trin thar dib
Magag jatson tig lei long du sal
Phat (slow)

x o x o x o x o x o

My own vision is the space of radiant light, great bliss
Free of effort and complexity, like the sky
Root Lama, Sixth Buddha, Vajradhara,
Lamas, Yidams of the three lineages (mind, symbol and oral)
Khandros, Chokyong-Srungma, gather like clouds
Unobstructed and clear in a vast rainbow sphere

xo xo xo xo xo x o

ཕཎ།

རང་རྒྱུང་གི་རིག་པ་བཅོས་མེད་འདི།

སྐབ་ཡུལ་གི་ངོ་བོ་མ་རིག་པས།

སྤྱད་བསྐལ་གྱི་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ནམས།

སྐྱ་གསུམ་གི་དགོན་ས་བས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།x3

ཕཎ།

X O X O X O X O X O

XOX XOX X O X O X O

When unfabricated a-wareness,
Is not recognized as Refuge
Beings get trapped in an ocean of suffering
Knowing this, may we take refuge in the three kayas
Knowing this, we take refuge in the three kayas
Knowing this, we take refuge in the three kayas
xo xo xo xo xo x o

Phat

Rang jung gi rig pa jo may di

Kyab yul gi ngo wo ma ri pay

Dug ngal gi gyamtso yi wan am

Ku sum gig on way kyab tu sul x3

Phat (soft)

སྣང་བ་ལ་དངོས་པོར་འཇིག་པའི་སེམས།
བརྟལ་ཞུགས་ཀྱི་སློང་པས་ཚར་བཅད་ནས།
ཡང་དག་གི་གནས་ལྷགས་རྟོགས་བྱའི་ཕྱིར།
རེ་དོགས་དང་བྲལ་བར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།x3
ཕྱེ།

x o x o x o x o x o x o
x o x o x o x o

Mind that grasps to appearances as if they were real
Is decidedly finished by this practice
To realize the perfectly pure, innate nature
I raise Bodhichitta beyond hope and fear x3
x o x o x o x o x o x o x

Nangwa la ngo wor dzinpai sem
Dulshig kyi jo pey tsar che ney
Yang dag gi ney lug thog jyai jyir
Redog dang tralwar sem kyed do 3x
Phat

ཕཎ།

བཅེས་འཇིན་གྱི་སྲུང་པོ་སྐྱུ་མའི་ལྷས།

མཚུལ་གི་ཚོམ་སྲུང་རབ་བཀོད་ནས།

ཚོགས་ཞིང་གི་ལྷ་ལ་ལྷོས་མེད་འབྲུལ།

བདག་འཇིན་གྱི་རྩ་བ་ཚོས་པར་ཤོག།

ཕཎ།

Phat

Je dzin gi pungpo gyumai lu
Mandal gi tsom pur rab kodney

Tsog zhing gi lha la tho mey pul
Dagzin gyi gyi tsawa chod par shog 3x

Phat

Phat

x o x o x o x o x o x o

x o x o x o x o

Dearly held body of illusions
Is carefully arranged in a mandala offering
I dispassionately offer this to all those gathered
May it cut the root of my self-clinging (3 x's)
x o x o x o x o x o x o

བཏུམ་མེད་ལྷོ་མ་གཅིག་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ལྷོ་མ་གཅིག་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ལྷོ་མ་གཅིག་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 དཀར་པོ་ལྷོ་མ་གཅིག་གིས་བྱེད་གྱིས་སྒྲོབས།
 དམར་པོ་ལྷོ་མ་གཅིག་གིས་བྱེད་གྱིས་སྒྲོབས།
 ལྷོ་མ་གཅིག་གིས་བྱེད་གྱིས་སྒྲོབས།
 སྐྱ་གསུང་ལྷོ་མ་གཅིག་གིས་བྱེད་གྱིས་སྒྲོབས།
 མ་ལུ་མ་ཆེན་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག བཏུམ་ བཏུམ་ བཏུམ་

Om machigma la sol wa deb
 Ah: machigma la sol wa deb
 Hum muchigma la sol wa deb
 Karpo om gyi jyin gyi lob
 Marpo ah hi jyin gyi lob
 Ngonpo hum gi jyin gyi lob
 Ku sung tug kyi jyin chen pob
 Ma yum chen go pang tobpar shog
 3 x's

Phat! x o x o x o x o x o

x o x o x o x o x

Om Machigma la sol wa deb (Om to the one mother I pray)

Ah Machigma la sol wa deb (Ah to the one mother I pray)

Hum Machigma la sol wa deb (Hum to the one mother I pray)

Karpo Om gyi jyin gyi lob (White Om empowers my body)

Marpo Ah yi jyin gyi lob (Red Ah empowers my speech)

Ngonpo hung gi jyin gyi lob (Blue Hung empowers my heart-mind)

Ku sung tug kyi jyin chen pob (Empower Body, Speech & Mind through the three lights)

Ma Yum Chen go pang tob par shog (Now I obtain realization of Great Mother)

x o x o x o x o x o x o x o

Phat ! Phat ! Phat (soft)

ཕུམ།

ལུས་གཅེས་འཛིན་པོར་བས་ལྷ་བདུད་ཚོམ།
 སེམས་ཚངས་པའི་སློ་ནས་དབྱིངས་ལ་ཐོབ།ཕུམ།
 འཆི་བདག་གི་བདུད་བཅོམ་ཁྲོས་མ་འགྱུར།
 གཡས་ཉོན་མོངས་བདུད་བཅོམ་གྱི་གྲག་གིས།
 གཟུགས་ཕུང་པོའི་བདུད་བཅོམ་ཐོད་པ་བྲེགས།
 གཡོན་ལས་བྱེད་ཚུལ་གྱིས་ལྷ་རྩེ་ཐོག་
 རྒྱ་གསུམ་གྱི་མི་མགོའི་སྐྱེད་བྱར་བཞག།
 བུང་སྟོང་གསུམ་གང་བའི་བམ་རོ་དེ།
 ཨ་ཕུང་དང་ཉི་གྱིས་བདུད་ཚིར་བྲ།
 འབྲུག་སུམ་གྱི་རུས་པས་སྐྱུང་སྟེལ་བསྐྱུར།
 ཨོ་ཨུཎྜ་ཏུ། ཕུམ།

Phat

Lu jedsin porwei lha dudjom
 Sem tsang pai go nay ying la ton Phat
 Chi dag gi dudjom tromar gyur
 Ye nyonmong dudjom trigug gi
 Zug pungboi dudjom topa treg
 Yon lay jed tsul gi bhandha tog
 Ku sum gyi mi goi gyed bur ? zhag
 Nong tong sum gangwei bam ro de
 Ah tung dang Ham gyi dutsir zhu
 Dru sum gyi nu pai jang bel gyur
 *****Om Ah Hum***** Phat
 o x o x o x o x/ oxoxoxoxoxoxoxoxoxox

By abandoning grasping I conquer gods and demons / My mind shoots into space through the top of my head Phat!
 Now by becoming Troma, I conquer fear of death / Trigug in right hand, I conquer afflicted emotions /
 By severing the head, I conquer body of aggregates demon / My left hand taking the skull cup /
 I place it on a pyre of three human skulls / My corpse inside the skull cup fills the universe
 The short Ah and Hung melt into nectar / Om, Ah, Hung expands, purifies, transforms my corpse
 Om Ah Hung Om Ah Hung /Phat! (Repeat many times)

ཡར་མཚོད་ཡུལ་མགོན་གྱི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱང་།
ཚོགས་རྫོགས་ནས་མཚོག་ཐུན་དངོས་སྤྱབ་ཐོབ།
མར་འཁོར་བའི་མགོན་མཉེས་ལན་ཆགས་བྱང་།
བྱང་པར་དུ་གཞོན་བྱེད་བགལ་སྤྲོད་ཆེ་མས།
ནང་གཞོན་དང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་ཞི།
ཉེན་ངན་དང་བདག་འཛིན་རྩལ་དུ་སྒོག།
མཐར་མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་ཡུལ་ཀུན།
གཤེས་རྫོགས་པ་ཆེན་པོར་མ་བཙོས་ཞུ།

Yar cho yul dron gyi tugdam kang
Tsog dzog ney chog tun ngodrub tob
Mar khorwai dron nye lenchag jang
Kyad bardu nod jyed geg rig tsom?
Ne don dang barched ying su zhi
Kyen? Ngan dang dagdzin dul du log
Tar chod ja chod jyed chod yul kun
She dzogpa chenpor majo ah

By offering to Superior Guests my wishes are fulfilled
By perfect wisdom I disinherit all Siddhis
Guests from samsara are satisfied, karmic debts are cancelled
Harm doers and obstacle makers are now content
All obstacles, sickness and spirits dissolve into space
Negative conditions and self-clinging reduced to dust.
Offerings, offerer and those offered to
All rest into unfabricated state of Dzogchen Ah

ཨ་ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བུ་སྟེ།
གསལ་ཞིང་དག་ལ་བརྟོགས་པ་མེད།
གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བརྗོད་དུ་མེད།
རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཀུན་དུ་འབྱུང་།
ངོ་བོ་གཉིས་མེད་གནས་མེད་པ།
དེ་ལྟར་ཚོས་རྣམས་ཤེས་པར་གྱིས། x3

Ah Ah See all dharmas as reflections,
Clear, pure and stainless
Without bias, ineffable,
Causes and Karma may always arise
But non-duality is non-dwelling
Know all dharmas are like this! (3xs)

Ah Ah cho nam zug nyan tabu de
Sal zhing dangla nyog pa mey
Sung du mey jing dzod du mey
Gyu dang ley ley kun du jung
Ngowa nyi mey ney mey ba
De thar cho nam she par gyi 3x

དགོ་དང་མི་དགོའི་རྟོགས་ཚོགས་རང་གོལ་ལ།
རེ་དང་དོགས་པའི་མཚན་མ་མི་དམིགས་ཀྱང་།
སྣང་ཆེད་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱེད་མེད་དགོ་ཚོགས་རྒྱུ།
ཟག་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་བསྡོམ་བར་བྱ།
ཕྱུག་ཀྱང་རྩོལ་ལུས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ནས།
བསྐྱེད་པར་བསགས་པའི་བྱ་ལོན་ལན་ཆགས་བྱང་།
དོན་དམ་ཚོས་ཀྱི་སྦྱིན་པས་རྒྱུན་གོལ་ཆེ།
བདག་གི་འདུས་བ་དང་པོར་སྦྱིས་བར་ཤོག

Gay dang mi gay thog tsog rangdrol la
Re dang dogpai tsan ma mi mig kyang
Nang chi then? Dral lumay gay tsog gun?
Zagmay cho kyi ying su ngobar ja
Phat kundzob lu kyi jyinpa la the nay
Kal par sagpai bu lon len chag jang
Dondam cho kyi jyinpai gyud drol tse
Dag gi duba tangpor dye par shog

Be free from masses of dualistic thoughts
Signs of hope and fear do not concretely exist
Appearances interdependent, flawless, virtuous
I dedicate unstained vast open space
Phat (soft)
By giving up dualistic identity
Kalpas of karma and karmic debts are cancelled
My mind-stream is liberated in dharma
May these demons become my first disciples

དེ་ཚེ་མ་བཙུག་རང་བཞག་གཞུག་མའི་དོན།
 མི་སྲུང་ལྷ་འདྲེའི་རློད་ལ་སྐྱེས་ནས་ཀྱང་།
 ངར་འཛིན་འཁྲུལ་པའི་རྗེས་སུ་མི་འབྲེང་བར།
 བྱབས་དང་སྦྱིང་རྗེས་ཤེས་རློད་བཞུག་པར་ཤོག།
 བདག་ཀྱང་བརྟུལ་ཞུགས་སྦྱོད་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས།
 སྦྱིད་སྲུག་རོ་སྟོ་མས་འཁོར་འདས་ཚོས་སྐྱར་འབྱོན།
 ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་གྱིས།
 སྤོན་ལས་མཐར་ཕྱིན་འཇའ་ལུས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

Detse majo rang zhag nyugmai don
 Misrung lhadrei gyud la kye nay kyang
 Ngar dzin trulpai je su mi treng war

Jam dang nyingje she gyud lan par shoo
 Dag kyang thul zhug jyodpa tarshin na
 Kyed dug ronyam khor day chokur jyon
 Jog lay namgyal trel tsed don dan gyi
 Thrinlay tharshin jalu drub par shog 3x

This moment, awake to the innate
 Unruly gods and demons may emerge
 But illusion and confusion do not follow
 Through love and compassion, mind stream must evolve
 Now having completed uncontrived activity
 Accomplished Joy and Sorrow as one taste
 Understanding this, I am limitless,
 I now realize the rainbow body.
 Now I take the rainbow body
 Now I take the rainbow body

Colophon: This is the Bellowing Laughter of the Dakinis Chod in Condensed Format, using the Namkhai Norbu Melody. It was most recently transmitted to Pema Khandro by the Chodpa Kunzang Dorjee. This translation was done by Pema Khandro - for the English chanting version. May whatever errors there are be purified and may great benefit arise.